

DIRECT SPEECH AND REPORTED SPEECH

(Discours direct et discours indirect)

1. Quelle est la différence entre discours direct et discours indirect ?

• **Au discours direct**, les paroles sont rapportées directement, telles qu'elles ont été _____. Elles sont encadrées par des _____. Attention, les guillemets français (« ... ») sont différents des guillemets anglais ("...").

Ex. : *She says: "I was nervous"* (Elle dit: « J'étais nerveuse »)

• **Au discours indirect**, l'énonciateur rapporte des paroles à l'aide d'une proposition subordonnée introduite par un verbe de parole.

Ex. : *She says (that) she was nervous.* (Elle dit qu'elle était nerveuse.)

2. Les verbes introducteurs « Tell et say »

Ce sont les verbes introducteurs les plus fréquents.

• **Tell** ne s'emploie que si l'**interlocuteur est mentionné**. Ce verbe est obligatoirement **suivi d'un _____** ou d'un _____.

Ex. : *She told me to go on a school trip to improve my English.* (Elle m'a dit d'aller en voyage scolaire pour améliorer mon anglais)

• On peut employer le verbe **say** principalement quand l'interlocuteur n'est _____ mentionné.

Ex. : *She said (that) she wanted to visit London.* (Elle a dit qu'elle voulait visiter Londres.)

Remarque : l'emploi de *that* est facultatif.

3. Comment passe-t-on du discours direct au discours indirect ?

> Au discours indirect, on passe de la première à la personne. Attention à bien transformer les..... !

"My host Mum gave me a big hug and I felt at home"

(Ma mere d'accueil m'a fait un hug and je me suis senti chez moi.)

> *Tom says (that) her host Mum gave him a big hug and (that) he felt at home.*

(Il dit que sa mere d'accueil lui a fait un hug et qu'il s'est senti chez lui.)

> Le plus souvent cependant, le discours indirect est utilisé pour rapporter des paroles qui ont été prononcées antérieurement : le verbe de la principale est alors au **passé**, entraînant une **concordance des temps** particulière.

"It's a good way to learn a new language" (C'est un bon moyen d'apprendre une nouvelle langue)

> *He said that it was a good way to learn a new language.* (Il a dit que c'était un bon moyen d'apprendre une langue)

Homework

Exercise 1 Turn into reported speech

1. Muriel: "I was shy but then some of the students became my friends"

She says that _____

2. Assistant principal: "It's difficult and I have to talk to them"

3. Kim: "With my host family, we love having a BBQ in our garden"

4. Hung-Lin: "They take care of me like my parents do."

5. Muriel: "I share a room with my host sister and we get along very well."

Exercise 2 En anglais, dis que...

1. ...tu as eu un accueil chaleureux et ta famille était adorable.

" I had a ... _____ "

2....tu voulais aller en voyage scolaire pour améliorer ton anglais.

3. ...tu étais stressé parce que tu ne connaissais personne.

4....dès que tu as parlé avec les autres étudiants, ils sont devenus sympas avec toi.

5. ...ton prof t'a dit que c'était un bon moyen d'apprendre une langue.
